

Porównanie tłumaczeń Daniela 7:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A pozostałym bestiom odebrano ich władzę i zostało im dane przedłużenie ich życia do (wyznaczonego) okresu i (określonego) czasu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostałym bestiom też odebrano władzę, lecz przedłużono im życie do wyznaczonego okresu i ustalonego czasu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także i pozostałym bestiom odebrano władzę i dano im przedłużenie życia aż do zamierzonego okresu i czasu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także i pozostałym bestyjom odjęta jest władza ich: bo długość żywota dana im była aż do czasu, a to do zamierzonego czasu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Inszych też bestyj władzę odjęto i zamierzono im czasy żywota aż do czasu i czasu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także innym bestiom odebrano władzę, ale ustalono okres trwania ich życia do czasu oznaczonego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również pozostałym zwierzętom odebrano ich władzę, a długość ich życia była ograniczona do pewnego okresu i czasu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także pozostałym bestiom odebrano władzę, a długość ich życia dokładnie ustalono.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostałym bestiom odebrano władzę, ale zachowały życie aż do wyznaczonego czasu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Reszcie zwierząt odebrano władzę i dano im przedłużenie życia aż do czasu i godziny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в осталих звірів забрано владу і їм дано довготу життя аж до часу і часу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także i pozostałym bestiom została odjęta władza, bo była im dana długość życia do oznaczonego czasu, do czasu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pozostałym zaś bestiom odebrano rządy, a przedłużono im życie na czas i na porę.